

LE LOQ'AB'AL KUX PA LE K'ASLEMAL MAYIB'



*El amor en la
cultura maya*

Uch'ob'ik ri loq'ab'al k'u'x xuquje' ri k'utb'al ub'antajik winaq pa ri nuno'jib'al xuquje' pa nuch'ab'al K'iche'

*Entendiendo el amor y la sexualidad
desde mi cultura y en mi idioma K'iche'*



Nab'e Q'at:
Módulo I:

Le loq'ab'al k'u'x pa le k'aslemal mayab'
El amor en la cultura maya



Primera edición, 20 de agosto de 2012 / 11 No'j

Colección:

Uch'ob'ik ri loq'ab'al k'u'x xuquje' ri k'utb'al ub'antajik winaq pa ri nuno'jib'al xuquje' pa nuch'ab'al K'iche'

Entendiendo el amor y la sexualidad desde mi cultura y en mi idioma K'iche'

Ri wokoj chakunel / El equipo de trabajo:

Juana María Tax Saquimux

Ajtz'ib' / Sistematizadora

Sebastiana Mejía Panjoj

K'amalb'e re K'yaqb'al / Coordinadora del Proyecto

José Antonio Gómez Gómez

B'anal ilb'al K'ulmatajem / Encargado de producción de video

Leopoldo Pablo Yax vásquez

Tzalq'amil tzij / Traductor

Agradecemos a Felipe Gómez Gómez - Oxlajuj Ajpop - y Susanne Kummer - Proyecto MIRIAM - por sus aportes en este primer esfuerzo educativo para la juventud.

Kaqmaltioxij chike ri Felipe Gómez Gómez - Oxlajuj Ajpop- xuquje' Susanne Kummer - Proyecto MIRIAM - ri tob'anik che utzib'axik we laj wuj chike ri ab'omab' xuquje' alitomab'.

Diseño y diagramación CHOLSAMAJ

Berta Lucila Roquel

Diseño de Portada

B'alam Oscar Mejía

Diseño de interiores

Tz'ib'atal pa Iximulew / Impreso en Guatemala



ÍNDICE

Uch'ob'ik ri loq'ab'al k'u'x xuquje' ri k'utb'al ub'antajik winaq pa ri nuno'jib'al xuquje' pa nuch'ab'al k'iche' -----	⋮	4	Entendiendo el amor y la sexualidad desde mi cultura y en mi idioma K'iche' -----		5
Le loq'ab'al k'u'x pa le no'jib'al mayab'-----	·	6	 El amor en la cultura maya -----	·	7
1. Jeqb'al tzij -----	·	6	 1. Introducción -----	·	7
2. Le loq'ab'an k'u'x -----	⋮	8	 2. El amor -----	⋮	9
2.1 Loqan ib' pa k'ulajal -----		10	 2.1 Amor en la pareja-----	·	11
2.2 Kiloq'axik ri alk'wa'lixelab' -----		10	 2.2 Amor hacia los hijos-----	·	11
3. Ri b'ochi'nem -----	⋮	14	 3. El noviazgo-----		15
3.1 Utas le b'ochi'nem.-----	⋮	14	 3.1 Etapas del noviazgo -----		15
3.2 Ri tanik-----	⋮	18	 3.2 La pedida -----	⋮	19
4. Ri loq'alaj k'ulanem -----	·	20	 4. El sagrado matrimonio -----	· ·	21
5. Maj uk'axk'olil le loq'anik -----	·	22	 5. Amar sin lastimar -----	·	23
6. Pixab': ri na'wem taq pixab' kech ri ati't mam -----	·	26	 6. Pixab': los sabios consejos de las abuelas y abuelos -----	·	27
Bibliografía -----	·	30	Bibliografía -----	·	30





UCH'OB'IK RI LOQ'AB'AL K'U'X XUQUJE' RI K'UTB'AL UB'ANTAJIK WINAQ PA RI NUNO'JIB'AL XUQUJE' PA NUCH'AB'AL K'ICHE'

Le Wokoj K'yaqb'al MIRIAM b'il reta'mab'al le ixoq xuquje' le Kitzijob'al pa Siwan Tinimit rech le Wokoj Mayab' Aq'ijab' – OXLAJUJ AJPOP – xqachomaj ub'anik we nik'aj taq wuj chakub'al ri', rumal che ri man k'i taj ri wuj ri kuya' ub'ixik ri ub'antajik ri loq'ab'al k'u'x xuquje' ri k'utb'al ub'antajik winaq pa ri uk'u'x uchomanik Mayab' Winaq. Rumal k'u wa' xqachomaj utzukuxik ri no'j kuk' ri e Q'atal taq tzij kech ri qati't qamam, are wa' ru uk'u'x qakachub'al k'utb'al.

Ri riqoj taq ib' re tzukub'al no'j xb'an kuk' Ajq'ijab' pa taq k'i uwach k'olib'al rech le uq'aqb' tinimit Kiche', Tzoloj Ya' xuquje' kuk' iyom rech le uq'ab' tinimit Chwimiq'ina'. Ri chakunem kuk' ri iyom xuquje' ajq'ijab' xb'an che chi konojel xkitzijoj ruk' taq tzijob'elil, k'utb'alil, xukulem mayab', usolixik tab'al tzij, jaw xkitzijoj wi ri keta'mab'al, kino'jib'al, ri pixab' ri xkik'am kuk' ri kitat kinan, are taq e ak'al taq winaq na, xane xkito chi rajawaxik utz'ib'axik xuquje' uq'axaxik chi kech ri alab'om xuquje' ri alitom kamik. Xuquje' xb'an k'otoj chi'aj chi kech e winaq ri k'o keta'mab'al chech we tzijonem ri' xuquje' xtzukux no'j pa taq tz'ib'awuj, xsolix ronojel uwach tz'ib'awuj xuquje' pa k'olib'al tz'ib'achomanik. Rik'otoj chi'aj xyak pa yakb'al wach, are wa' ri xokisax che ub'anik ri ilb'al k'ulmatajem "Ri loq'ab'al k'u'x, ri k'utb'al ub'antajik winaq xuquje' ri uwinaqil u pa ja pa ri uchomanik Mayab' Winaq".

Ri e wuj chakub'al are taq wa': "Ri loq'ab'al k'u'x pa ri No'jib'al Mayab'", "Reta'maxik ri Nub'aqil xuquje' ri Nuk'utb'alil Winaq", "Ri wechab'al k'utb'alil winaq xuquje' alk'wa'lib'al. Weta'm ri "uya'ik uxo'l alk'wa'linik" xuquje' "Ri Ukojik ri No'jib'al Mayab' Winaq pa le utikitajik winaq, pa le alaxib'al xuquje' pa le jalb'al alaxib'al". Le karaj chi jujunal che taq we wuj chakub'al ri' are kuya' no'j xuquje' ukojik chi jumul ri uk'u'x uno'jib'al mayab' winaq. Xqaq'axaj wa' we wuj vhakub'al ri' chi kech ri Ajq'ijab' rech xkib'an ub'anik xuquje' xkiya' b'e che ukojik.

Sib'alaj utz ub'ixik chi we uk'utik wa' we wuj chakub'al ri' are jun nab'e chuq'ab'alil. Xane man xujkowin ta wa' che ronojel ri chomanik, pa utzalixik uwach jujun taq k'otoj chi'aj, xane xuya' b'e chech nik'al taq k'otoj chi'aj chik ri sib'alaj nim uch'ob'ik rij ri k'o re che we tzijonem ri'.





ENTENDIENDO EL AMOR Y LA SEXUALIDAD DESDE MI CULTURA Y EN MI IDIOMA K'ICHE'

Asociación Proyecto MIRIAM para la promoción intelectual de mujer y la Conferencia Nacional de Ministros de la Espiritualidad Maya - Oxlajuj Ajpop - decidimos elaborar estos materiales, porque existen pocos documentos que desarrollen los temas de amor y sexualidad desde la cosmovisión maya. Por esta razón, implementamos una investigación con las autoridades ancestrales, la cual es la base de nuestro material didáctico.

Los talleres de investigación se realizaron con Ajq'ijab' (guías espirituales mayas) de las diferentes comunidades del departamento del Quiché, Sololá y con iyomab' (comadronas) del departamento de Totonicapán. Las actividades con las iyomab' y ajq'ijab' se implementaron de forma participativa, utilizando cuentos, dramatizaciones, ceremonias mayas, visitas a lugares sagrados, en donde fueron contando sus experiencias, conocimientos, orientaciones y consejos que recibieron por parte de sus padres y madres cuando ellos eran jóvenes, las cuáles piden que sean escritas y transmitidas a los jóvenes y las jóvenes de hoy. Además, se hicieron entrevistas a personas profesionales conocedoras y conocedores del tema y se realizó una investigación documental, consultando tesis, libro, revistas y sitios web. Las entrevistas fueron filmadas y sirvieron de insumo para el video “El amor, la sexualidad y la familia desde la cosmovisión maya”.

Los materiales elaborados son: “El amor en la cultura maya”, “Descubriendo mi cuerpo y mi sexualidad”, “Mis derechos sexuales y reproductivos, Conozco los métodos de la planificación familiar” y “Las prácticas culturales mayas en gestación, parto y posparto”. El enfoque de cada uno de estos materiales es de orientación y de recuperación de los valores y principios desde la cosmovisión maya. En un proceso de retroalimentación, socializamos los materiales con los ajq'ijab' e iyomab' para su revisión y aprobación.

Es importante resaltar que la presentación de estos materiales es un primer esfuerzo. Seguramente, no agotamos todas las inquietudes y lejos de responder a muchas preguntas surgen otras más profundas relacionadas a la temática.





LE LOQ'AB'AL K'U'X PA LE NO'JIB'AL MAYAB'

• / JEQB'AL TZIJ

Pa ronojel b'inem re taq ri qak'aslemal, ri uj winaq rajawaxik chi kujusutij ri loq'ab'al k'u'x xuquje' ri utzilal xane are wa' ri uk'u'x ri k'amoj ib' kuk' taq ri nik'aj chik. Rech qas kaqariq ri jun nimalaj utzil rech ri qawinaqil, rajawaxik kujloq'anik xuquje' kujloq'axik pa ronojel ri uq'at qak'aslemal chi pa qatikitajik. (we kajawax ri k'iyik)

Are taq xmaj we qulewal, xb'an k'ax chech ri loq'ab'al k'u'x, xane pa ri No'jib'al Mayab' ri loq'anik k'o uk'u'x uno'jixik. Kamik tajin katzaq wa' we no'jib'al ri', jas ta ne le tzijonem, le mek'ek'em, le kub'isan k'u'x on k'amoj ib' pa uwinaqil upaja, rumal le nimalaj k'exb'al no'j.

Pa ri no'jib'al mayab', k'o k'i uwach xuquje' jas uk'utik ri loq'anik, xane k'ya taq mul ri man kilitaj taj, xane man kaq'alajin taj, man katataj taj, xane junalik uk'olem, xuquje' are wa' ri kub'an ri kuxalo xuquje' ri uwinaqil upaja. Kach'ob'otaj jutaq b'iq ruk' ri usalab'em, uno'j, uch'awem xuquje' ub'anoj ri winaq, jun k'utb'al are le kitijoxik le alk'wa'lixelab' ruk' le k'olem pa junam xuquje' le pixab', le uya'ik rutzil wach, le nimanik chi kixo'l winaq xuquje' le kiloq'anik le tat nan chi kech le alk'wa'lixelab' xuquje' pa k'ulajil. Ruk' wa' we wuj chakub'al ri' kaqaj kaqaya' kan chi kech ri alab'om xuquje' alitom rech e kowinel che ucha'ik xuquje' nim kakil wi jalajoj taq uwach kaqab'an che ri loq'an ib'.

Kaqaj xuquje' uq'alajilaxik le chomanik chi junam le loq'ab'al k'u'x ruk' le loq'alk'wa'linem, xane le kaqaj are wa', uq'axaxik le uk'u'x le loq'ab'al k'u'x pa ronojel uwach, jas le k'amawa'n ib' winaqil, pa nab'al k'u'x, pa ronojel tinimit xuquje' pa chomanik, rech le k'amoj ib' chi kixo'l le e winaq sib'alaj ruk' utzilal, ki'kotemal xuquje' tz'aqat.

Ruqinonem: Uch'ob'ik pa uwi' le rajawaxik ub'anik le utzil pa taq k'amoj ib' ruk' le uk'u'x uchomanik mayab' winaq, ri nim karil wi le nimanik pa junamal, utzak'amoj ib' xuquje' le maj ujech' pa le k'aslemal.





LE LOQ'AB'AL KUX PA LE K'ASLEMAL MAYIB' El amor en la cultura maya

• / INTRODUCCIÓN

En todo el trayecto de nuestras vidas, los seres humanos debemos estar rodeados de amor, cariño y afecto, ya que son elementos fundamentales que nos permiten estar relacionados con los demás. Para lograr un pleno desarrollo de nuestras personalidades necesitamos transmitir y recibir amor durante todas las etapas de la vida desde el momento en que fuimos concebidos.

Desde que el país fue invadido, fue golpeado el amor, ya que en la cultura maya el amor se cultiva bajo ciertos principios y valores. Actualmente, se están perdiendo estos valores como la comunicación, el respeto, confianza o la convivencia en la familia, por un fuerte proceso de aculturación.

En la cultura maya, existen diferentes formas y actitudes propias de cómo mostrar el amor, que muchas veces no se perciben de una vez como tales, porque no son expresiones abiertas, son silenciosas, pero son permanentes, y son parte de la cotidianidad de la pareja y familia. Se pueden percibir en ciertos detalles, gestos, actitudes, expresiones y prácticas, como por ejemplo la educación de los hijos por medio de la convivencia y orientación, las formas de saludo, el respeto entre las generaciones o las caricias entre padres e hijos y entre la pareja. Con este material queremos transmitir a los jóvenes y las jóvenes la capacidad de discernir y de apreciar nuestras formas de expresar el amor.

Además, queremos esclarecer la idea errónea de que el amor es igual al acto sexual y lo que pretendemos es, transmitir el valor del amor en todas sus dimensiones, tanto física, emocional, social y espiritual, para que la relación interpersonal afectiva sea armónica y plena.

Objetivo: reflexionar sobre la importancia de cultivar relaciones afectivas bajo los principios y valores mayas que garanticen el respeto mutuo, la armonía y el equilibrio en la vida.



•• / LE LOQ'AB'AN K'U'X

*“Are wa' ri kak'iy pa ri k'u'xaj, are wa' ri qas kuna' ri winaq pa uk'u'x ri man karaye'j ta uk'axel, ri kukub'isaj k'u'xaj, ri kuq'axaj ki'kotemal che jun winaq, are wa' ri loq'anik ri kel pa uk'u'x jun winaq ri xa' utzil kutzukuj xuquje' man kub'an ta k'ax, xane we loq'anik ri' are kutzukuj xuquje' kuyb'al mak.”*¹



Ri e qati't qamam kakib'ij: *“chi ri loq'anik uchapom ronojel, xane k'o re che ri winaq, che ri ub'aqil, che ri uchomanik, ri uk'amik wachil ri qab'aqil chi ixoq chi achi, xane uk'amik rib' ri winaq ruk' ri uwach ulew, ruk' le q'ij xuquje' ruk' le chaq'ab'il xane kuya' uchuq'ab' ri qab'aqil”.*

“Le loqan ib' are wa' ri qak'amik qib' kuk' nik'aj chik, ruk' ri qatunanik xuquje'”

*ri qamu'jal, kaqak'am qib' pa nimanik man pa k'axk'olil taj, kamajtaj ruk' ri qak'amik qib' pa nimanik che ri qab'antajik xuquje' ri qak'amik qib' ruk' pa jun nimalaj utzil ruk' ri uwach ulew.”*²

Ch'ob'onen:

- ☞ *“Le kaxla'n no'jib'al resam jun je'lik xuquje' loq'alaj k'olib'al, jas ta ne le b'anb'al wa. Kamik k'o chi loq'om tzakb'al wa, maj chi ri q'aq' pa unik'ajil le ja ri kunuk' le uwinaqil upaja. Are chi le talwach ri ke'umulij.*
- ☞ *Ri loq'an ib' rajawaxik uch'ob'ik chi man k'o ta xaq pa uk'u'x ri winaq, xane pa ronojel uk'aslemal.*
- ☞ *Konojel winaq kajawataj ajawanik xuquje' loq'an ib' chech pa uk'iyem xuquje' pa uk'aslem pa jun je'lalaj utzilal.*
- ☞ *Ri loq'an ib' are wa' jun utzilal ri k'o pa uk'u'x ri winaq xuquje' pa kik'u'x e winaq”*³.

“Ri loq'an ib' man xaq ta je'lal, xane chuq'ab'il riqb'al k'ax, xuquje' tijb'al q'ij che uriqik”

Pop No'j, Qonojel uj Ajmaq

1 Felipe Gómez Gómez

2 Ana María Álvarez Medrano,

3 Asociación Pop No'j, Qonojel uj Ajmaq, Guatemala 2009.

*“Es el que nace del corazón, es el sentimiento puro e incondicional, de confiar, de transmitir alegría hacia una persona, es la acción libre y voluntaria de amar donde se pretende buscar el bien y no hacer el mal, también el amor busca y sabe perdonar”.*¹

Los abuelos dicen:

“que el amor es integral tiene que ver con uno mismo, en lo físico, psicológico, la forma de cómo aceptar nuestro cuerpo tanto mujer como hombre, también la relación del ser humano con el universo, con el día y la noche, ya que nos brinda energía y sustento para nuestro cuerpo”.

*“Amor es aceptarnos los unos a los otros, con nuestra luz y sombra, relacionándonos sin agresión y respetándonos, que empieza con la aceptación y respeto de nuestro mismo ser y nuestra relación armoniosa con la naturaleza”.*²



Reflexiones:

-  *“La cultura occidental ha quitado un espacio lindo y amoroso, como es la cocina, ahora hay estufa y ya no está el fuego en el centro de la casa que junta a la familia. El televisor es lo que reúne.*
-  *El amor se debe de entender como algo que no está centralizado en la persona, si no integrado a toda la vida.*
-  *Todo ser humano necesita afecto y amor para crecer y vivir en un ambiente bueno y sano.*
-  *El amor es un sentimiento que se da a nivel personal y colectivo”.*³

“El amor no solo se trata de cariño sino también requiere de sacrificio, esfuerzo y decisión para lograrlo”.

Pop No’j, Todos y todas somos Ajmaq

1 Felipe Gómez Gómez

2 Ana María Álvarez Medrano,

3 Asociación Pop No’j, Todos y todas somos Ajmaq, Guatemala 2009.





A. Ri loq'an ib' rajawaxik katzijox pa:



- Uwinaqil upaja.
- Ja tijob'al.
- K'ulajil/b'ochi'nem.
- Chak k'olib'al.



Pa le tz'ib'awuj Pop No'j, "Qonojel uj Ajmaq" kub'ij "E k'o k'ya taq uwach ri uya'ik xuquje' uk'amik ri loq'an ib', kuk' ri tat nan, kuk' ri alaxik, ruk' ri b'ochi'm, ruk' ri achi'l. Ri nab'al k'u'x xuquje' ri chomanik are wa' ri keb'inik jas uwach ri winaq pa uk'aslemal", xane katzijox na wa' jas taq uwach ri loq'an ib' kaya'ik.



•• / • Loqan ib' pa k'ulajal



Le loq'an ib' pa k'ulajal, xane rajawaxik utzilal, le ki'kotemal. Le utz uta'ik le tzij, le utz ub'ixik le tzij, xuquje' man kape royowal ri winaq, kuch'ob' ri rutzil xuquje' ru retzalal ri jun winaq chik. Rajawaxik kinimaxik le e kachalal chi kijujunal le k'ulaj.



Are taq ri jun ixoq xuquje' ri achi kaketa'maj kib, junam kakiwok ri kiloq'anik, wa' we e keb' winaq ri' kakichomaj ujunamaxik ri kik'aslemal', ri kichomanik xuquje' junam kakil ri kirajawaxik, xa' rumal chi k'o ri loq'an ib' chi kixo'l, rumal k'ula' kek'uli'k, are taq kaketa'maj ri e kachalal we keb' winaq ri' chi kakik'am kib' pa kik'aslemal, keki'kotik.



Rajawaxik kak'oji'k uk'u'x loq'an ib' pa ri k'ulajal winaq



Kub'an K'u'x: We man k'o wa' we uk'u'x loq'an ib' ri' katukin ri uwinaqil u pa ja, xane rajawaxik kakitzijoj ri jastaq chi ub'il taq kib' we utz we man utz chi kijujunal. Ri e qati't qamam sib'alaj kakina'taj ub'ixik wa' we ri, pa taq ri *kixixab'* pa ri q'ij re ri k'ulanem.



Ri nimanik: Ri e qati't qamam are qas kakikoj wa' we jun tzij ri' "*kachajij awib'*", kakib'ij rech man kaqaj ta jun pa jun sachikal ri kub'an k'ax chech jun.



Tzjonem: Sib'alaj rajawaxik chi ri juk'ulaj winaq k'o ri tzjonem chi kixo'l pwi' taq le jastaq kakaj kakib'ano xuquje' junam kakib'an le kichomanik le kakaj rech man karojob' ta ri loq'an ib' chi kixo'l ri e'are'.



Ch'ob'onem

"Rech k'o loq'an ib' rajawaxik uk'utik xuquje'qas utz uno'jixik kab'anik. Ri k'amow ib' rajawaxik uk'utik ruk' ronojel k'u'xaj xuquje'sib'alaj rajawaxik le tzjonem ruk' nimanik che le uk'ulaj, utz uch'ab'exik kab'anik"

(Qonojel uj Ajmaq)



•• / •• Kiloq'axik ri alk'wa'lixelab'



Ri kiloq'axik ri alk'wa'lixelab' kamajtaj ruk' ri juk'ulaj winaq junam kakichomaj e janipa' ri e kalk'wa'l kekowin che kiki'saxik. K'ate' k'uri' kakita' ri tewechi'b'al che ri Ajaw chi kek'oji'k alitom



A. El amor debe de hablarse en:

-  La familia.
-  En los centros educativos.
-  En la pareja/noviazgo.
-  Lugar de Trabajo.

En el libro de Pop No'j, *“Todos y todas somos Ajmaq”* dice: *“Existen distintas formas de dar y recibir amor, con los padres, con los hermanos, con el novio/a, con el amigo/a... Los sentimientos y pensamientos van marcando al ser humano en la vida”*, por lo que a continuación se describirán las formas más importantes de dar amor.

•• / • Amor en la pareja

El amor en pareja, tiene que ver con la paciencia, con la tranquilidad, con saber escuchar, saber responder adecuadamente sin enojo, aceptar a la otra persona con sus debilidades y con sus potencialidades. Es importante respetar a la familia de ambos.

Cuando una mujer y un hombre se conocen, juntos van construyendo su amor, estas dos personas toman la decisión de unir sus vidas, sus visiones e intereses son compartidas, es porque entre ellos prevalece el amor mutuo y su amor se concreta en el matrimonio, cuando la familia de ambos se enteran que estas dos personas se aman, el hogar se llena de alegría.

Valores que deben de permanecer cuando hay amor en pareja

Confianza: cuando no existe este valor se destruye el hogar, se deben contar las cosas que les pasan, ya sean estas positivas o negativas. Los abuelos y las abuelas lo recalcan mucho el día del matrimonio cuando se hace el *Pixab'* (consejo).

El respeto: los abuelos y abuelas regularmente utilizan la palabra, *kachajij awib'*, (te cuidas o te respetas a ti mismo), lo dicen para que no se cometa algún error del cual después se puedan arrepentir.

Comunicación: es importante que en la pareja exista comunicación sobre lo que desean hacer y que compartan sus objetivos e ideales para que se fortalezca el amor entre ellos.

Reflexión

“Para que haya amor es importante mostrarlo y actuar de forma cordial. Ese cariño hay que demostrarlo con honestidad, tolerancia, cordialidad y mucha comunicación respetando a la pareja y tratándola de buena forma”

(Todos y todas somos Ajmaq)

•• / •• Amor hacia los hijos

El amor hacia los hijos e hijas inicia cuando la pareja, de forma conjunta, planifica el número de hijos e hijas que desean procrear. Luego piden la bendición de tener hijos e hijas al ajaw





xuquje' alab'om chi kech ri e kalk'wa'l, junam k'ut kakib'an kichuq'ab' che uya'ik ri kajawataj chi kech ri e kija'l. Ri nan Ana María Álvarezkutzijoj chi qech: *“Ub'anik le wa are jun chak re loq'an ib' xuquje' re tob'anik are taq kujt'uyi'k cho le kajchakalib'al, kaqana' ri k'o'kotik, ri ki'ataq wa, junam kujtzijon chi rij le q'aq”*. Ri loq'an ib' kaya'taj pa taq ronojel pixab' xuquje' ri chajinik kakib'an ri e qatat qanan. Sib'alaj utz ub'ixik chi pa taq uwinaqil u pa ja mayab' winaq, jas ta ne ri alib'atz kuxik jun alk'wa'lixel re ri uwinaqil u pa ja, xuquje' nim kil wi junam kuk' konojel.

Pa le juq'at chomanik chik kaqatzijoj rij jujun taq no'jib'al rech ri tat nan kekowin che kiloq'axik ri e k'alk'wa'l.

- ☞ Are taq ri nan keratinisaj ri e ral, k'o jun k'amoj ib' ruk' ri b'aqilaj are taq ri uq'ab' ri nan kuqib' chi kech ri ral, xane jun k'amow ib' xuquje' jun yab'al utzil wa'.
- ☞ Are taq ri nan kub'an ri wa, sib'alaj pa nimalaj utzil kub'ano, kuchomaj jas uwach ri wa, ri rikil kub'ano rumal che ri alk'wa'lixelab' jalajoj ri kakaj kakitijo.
- ☞ Pa ri qano'jib'al uj ri alk'wa'lixelab' kewar junam kuk' ri e kitat kinan xa' pa jun ch'at, k'ate' ke'kiq'at are taq k'o oxib' on kajib' ab' kik'aslemal, xane pa le jun no'jib'al chik pa taq le nab'e taq ik' kitukel chik kewar pa le alaj taq kich'at.
- ☞ Are taq ri nan ke'uq'aluj ri e ral kuya' kitu', ke'uloq'aj ruk' utzilal, xane ri alaj ak'al kuna' ri utanowem ri uk'u'x ri unan are taq katu'nik.
- ☞ Are taq e la'j na ri ak'alab' ri achyab' e kiloq' ri e k'alk'wa'l, are taq ke'kiq'aluj ke'kit'uyub'a' cho kich'ek, ke'kikejeb'a' chi rij kich'ek, ke'kiyuxya' ruk' le kich'ek .
- ☞ Ri nan kumal le upalaj le ral are taq k'a nitz' na ri ak'al, xane rajawaxik wa' chi kab'an wi che ri winaq pa ronojel q'at re ri uk'aslemal ri winaq.
- ☞ K'a pa ri ujuyub'al ri alaj ak'al, kamajix uloq'axik kumal ri tat ri nan, kumal ri rati't umam, kumal ri e kachalal xuquje' ri uq'ab' taq alaxik. Ke'opanoq ketzijonik kakib'ij chech: *“¿Jas kub'ij ri alaj loch'?”*, xane man xaqxu' taj kechoman che ri rutzil uwach ri nan.
- ☞ Are taq ri tat nan kakiya' uno'j ri alk'wa'lixel chi ala chi ali chi kub'an jas jun uwach uchak.

Ch'ob'onik.
Le e winaq xuquje' le kaxla'n no'jib'al kakik'i'saj nik'aj taq no'jib'al, jas ta ne le k'amab'al no'j: “Jachin ri je'lik xuquje' jachin ri man je'l taj”, ri alitomab' kamik are kakaj sib'alaj je'lalaj b'aqilaj k'o kuk', ri chomal man utz ta kilik.

y ambos luchan para brindarle todo lo necesario a su descendencia. Ana María Álvarez nos comenta: *“Hacer la comida es un acto de amor y de compartir; cuando nos sentamos en la mesa, compartimos olores, sabores, se platica alrededor del fuego todos reunidos”*. El amor se expresa también en todos los consejos y cuidados que nos dan nuestros padres y madres. Es importante mencionar que en la familia maya, por ejemplo, la nuera no solo forma parte de la familia, pero es vista como una hija y es tratada como tal.

En el siguiente párrafo describimos algunas formas en que los padres y madres de familia transmiten amor a sus hijos e hijas.

- 🌀 Cuando la madre baña a los hijos e hijas, existe un contacto físico y al mismo tiempo las manos de la madre frotan sus cuerpos, lo que representa una caricia y un masaje.
- 🌀 Cuando la mamá prepara los alimentos, lo hace con mucho amor, pensando en la forma de preparación, ya que los hijos e hijas son diferentes en sus gustos para los alimentos.
- 🌀 En nuestra cultura, los hijos e hijas duermen en la misma cama con su madre y padre hasta cuando tenga 3 o 4 años, mientras según la cultura occidental desde los primeros meses ya duermen solos en sus cunas.
- 🌀 Cuando la mamá abraza a los hijos para amamantarlos, ella les da amor y ternura, porque un hijo/a siente los latidos del corazón de la madre.
- 🌀 Al principio de la niñez, los hombres brindan ternura hacia los hijos, cuando los abrazan o lo sientan en la rodilla y les hacen caballitos o los bailan con las rodillas.
- 🌀 La madre, regularmente frota su mano en el rostro de su hijo cuando todavía es pequeño, pero se recomienda que lo deben hacer en todas las etapas de la vida del ser humano.
- 🌀 Desde el vientre, la criatura recibe afectividad de los padres, de los abuelos, de los hermanos y los primos. Llegan, le platican y dicen: *“¿y qué dice el bebé?”*, no solo llegan pensando en la salud de la madre.
- 🌀 Cuando los padres orientan a la hija o hijo a la elaboración de algún trabajo.

Reflexionar

La sociedad y la cultura dominante van creando ciertos estereotipos, como por ejemplo: “Quién es bonito y quién es feo”, las señoritas ahora desean tener un cuerpo esbelto, lo gordo es mal visto.



... / RI B'ochi'nem

Ri ucha'ik xuquje' uk'amik ib' pa le k'ulajal, nab'e ojer e'are' ri tat nan ketzukurun u k'ulaj jun, xane kamik e'are' chik ri alk'wa'lixelab' kakitzukuruj kib', kakicha' kib', xane kakib'an pa juq'at re le uk'aslemal jun le kab'ix b'ochi'nem chech. Ri b'ochi'nem are k'uwa' ri kab'anowik chi junam kakik'owisaj ri utzilal xuquje' ri k'axk'olil ruk' ri kik'ulaj, chi ri' k'uwa' keketa'maj wi ri kino'j chi ub'il taq kib', wa' we ri' kak'ulamataj wa' are keb'e pa wa'katem junam.

... / • Utas le B'ochi'nem.

- ☐ Reta'maxik uwach jun winaq kak'ulmataj pa ronojel taq k'olib'al jaw kachi'lan wi ri winaq pa taq le wokoq, pa taq le ja tijob'al, pa taq le b'e, pa taq le chak xuquje' pa taq le ch'ich' arel winaq.
- ☐ Nab'e kanoq are ri achi ri kamajin ri nab'e taq ch'awem, le kamik tajin kak'exetajik xuquje' ri ixoq ya'tal chech kumaj wa' we nab'e taq tzijonem. K'ya taq mul kamajitaj ruk' junachi'lanem, ruk' jun uqxa'n tzij ruk' jun winaq chik (achi'l on xa' pa ch'awib'al) on pa taq utaqik wuj pa q'axal tzij.
- ☐ Ka'te' k'uri' ub'ixik che le winaq, jas le loq'anik k'o pa uk'u'x.
- ☐ We kak'am wa' we uloq'anik we winaq ri' rumal le jun chik, xmajitaj ri b'ochi'nem. Ri tzijonem ri kab'an pa taq wa' we b'ochi'nem ri' are taq ri chakunem, achi'lanem, no'jib'al, uwinaqil upaja, xane le rajawaxik chi nim kkil wi kib'.



... / EL NOVIAZGO

La selección y conformación de parejas, anteriormente la asumían los padres y madres de familia, pero en la actualidad son las adolescentes y los adolescentes quienes eligen a su pareja y lo hacen precisamente en una etapa de noviazgo. El noviazgo representa una oportunidad de compartir las penas y las alegrías con la otra persona, para pasar momentos agradables en donde el tiempo va permitiendo conocer a la pareja, y este proceso de conocimiento, regularmente se hace cuando ambos salen a pasear.

... / • **Etapas del Noviazgo**

- ❶ Conocer a la otra persona sucede en cualquier medio en la cual el ser humano convive, amigos, grupo social, centro educativo, calle, en el trabajo o en el bus.
- ❷ Anteriormente, el hombre establecía los primeros acercamientos, pero en la actualidad esto está cambiando y también permite a las mujeres dar el primer paso. Muchas veces, se inicia con una amistad, por mensajes a través de un intermediario (amigo/a, o por mensajes virtuales) o por intercambio de papeles o cartas.
- ❸ Luego se hace la confesión de los sentimientos o declaración de amor.
- ❹ Si el sentimiento es correspondido, se inicia el noviazgo. Entre los temas que se abordan durante todo este tiempo destacan el trabajo, amigos, costumbres, familiares, sobre todo el compromiso de respetarse y serse fiel.





- ☞ We kkaj kib' ri e keb' xuquje' qas kakiloq'aj kib', ri ch'abenik kak'ulmataj wa' are taq ri ala ko'pan cho rachoch ri utat unan ri ali rech ku'ta' toq'ob' chi kaya' b'e chech kub'ochi'j ri ali, are wa' le kab'ix "Egele'n Tzij" chech.
- ☞ Ri utat unan ri ali, mojq' kkiya' b'e chech ri utz'onoj ri ala, kakik'ot kichi' ri e k'ulaj winaq, rech kaketa'maj we qastzij kakaj kib' rech kakiya' b'e chech ri b'ochi'nem, ri ala ko'pan cho ri ja kuch'ab'ej ri ali k'a pa juwinaq kajb'al on le kakib'ij le tat nan chi kech ri k'ulaj.
- ☞ Chech ri k'ulaj kaya' jun uq'ijol ri b'ochi'nem chi kech rech kaketa'maj kib', we pa wa' we bóchi'nem ri', maj k'axk'olil xk'ulmataj chi kixo'l, are k'u ri tat nan kech we k'ulaj kakimaj uchomaxik ri k'ulanem. We ne nimalaj keb' ab' kaya' chech ri k'ulaj che ri b'ochi'nem; pa wa' we q'ij taq ri' ri k'ulaj kuchomaj rij ri q'ij jampa' kamaj ri nab'e tanik re ri tz'onoj.

"Ri majb'al re ri alk'wa'linem winaq, sib'alaj je'lik ri loq'an ib', ruk' sib'alaj nimanik. Ri nab'al k'u'x are wa' ri uk'u'xal, ub'anik k'ax che ri unab'al k'u'x jun winaq xane ub'anik kax che ri ronojel ri uk'asmlemal, man kuya' taj kab'an tzij, man utz taj kab'an kax che le jun chik, man kuya' taj ketz'ab'ex uwach le jun chik, rumal la' kab'ix che jun, we man kawaj le ala, chaya' b'a' kanoq. "Le ja' le man katij taj, chaya' b'e che kab'inik".

Sachikalil kariqitaj pa b'ochi'nem

- ☞ Ri maj kub'isan k'u'x chi kixo'l ri tat nan kuk' ri e k'alk'wa'l are wa' kab'anowik chi man kakib'ij taj, jas ri keriqitaj pa ri kib'ochi'nem xquje' k'ya taq mul ri xaq kakawaj kib' pa ri kib'ochi'nem.
- ☞ Ri uq'ijol ri b'ochi'nem, are wa' ri reta'maxik ri unab'al k'u'x ri jun winaq chik, xane man are ta wa' ri b'anb'al re alk'wa'linem.
- ☞ Ri b'ochi'nem kak'is ruk' ri k'ulanem on xaq kakiriq kib' xa' rumal che ri k'o jun kalk'wa'l chik, man qas ta kakaj kib'.
- ☞ Ub'anik k'ax che ri unab'al k'ux' ri winaq. (ri retzab'exik uwach winaq).
- ☞ Man kakita' ta ri man kakicho'b' taj rumal kakixi'j kib', kek'ixik on maj kub'isan k'u'x kuk', are k'uwa' kub'an k'ax che ri kik'aslemal.

Chakunem:

Pa jo'taq puq winaq ucholik xuquje' ub'ixik ri kariqitaj ri b'ochi'nem kamik. Ri rutzil xuquje' ri man rutzil taj.

- Si ambos se quieren y se tienen un verdadero amor, la relación se concreta y el joven inicia a conocer a la familia de su novia y a pedir un permiso a los padres para la formalización del noviazgo, lo que se conoce como “Compromiso”.
- Previo a la autorización de los padres de la señorita, se realiza un interrogatorio a la pareja, para saber si su amor es verdadero, y así autorizar el permiso para formalizar la relación, el novio puede visitar a la prometida en su casa y permanecer ahí hasta las veinte horas, o como lo establezcan los padres de la pareja.
- A la pareja se le da cierto tiempo para que se conozcan más, si durante este tiempo no tuvieron ningún problema, entonces ya se preparan los padres de ambos para planificar la boda y dan consejos para el matrimonio. Este período dura más o menos dos años; los novios aprovecharán para acordar detalles sobre la boda y tratar la fecha para la primera pedida de mano.

“Al inicio de la vida sexual o la pubertad, es muy lindo el amor, con mucho respeto. Los sentimientos son el elemento principal, golpear los sentimientos es golpear un proyecto de vida, no se vale mentir, no se vale destruir al otro, no se vale engañar al otro, por eso le dicen a una, si no quieres al muchacho entonces: déjalo. “Agua que no has de beber déjala correr”.

Errores que se cometen en el noviazgo

- La falta de confianza entre padres e hijos provoca que las y los adolescentes no hablen de su noviazgo con sus padres y muchas veces mantienen su relación a escondidas.
- La etapa del noviazgo es para conocer los sentimientos de la otra persona y no para tener relaciones sexo-genitales.
- El noviazgo termina en el matrimonio o unión de hecho por la fuerza, porque hay un hijo de por medio.
- Herir los sentimientos de la otra persona. (La traición).
- No consultar sus dudas por miedo, vergüenza o falta de confianza, lo que puede afectar su vida en el futuro.

Ejercicio:

En grupos de cinco personas describir y exponer la situación del noviazgo en la actualidad. Sus ventajas y desventajas.





... / .. Ri tanik



Are taq ko'pan ri uq'ijol ri tanik, sib'alaj nim ub'anik ri q'ij chi kiwach ri keb' uwinaqil upaja; ri ala achi'latal kumal ri uq'ab' taq alaxik junam kuk' ri uwinaqil upaja ta'nel. Pa ri no'jib'al K'iche' k'o jun k'amalb'e pa ri uwinaqil ri upaja ri kuk'am ub'e ri tzijonem xuquje' ri kamajow tzij pa ri keb' uwinaqil upaja xuquje' kab'ix Samajel, qaxal Tziz, Chinimtal chech. Are wa' ri kuta' sachib'al kimak ri utat unan ala chi kiwach ri utat unan ali, kuk'ot kichi' ri e k'ulaj xuquje' are wa' ri ilol tal re ri k'ulanem. Ri uchak ri samajel, are kab'aow jun Ajq'ij on jun mam rech ri ala, ri k'o nim reta'mam pa ri uk'aslemal. Ri tanik jalajoj wi kab'an chech, rumal che pa ronojel k'olib'al man junam taj, k'o k'olib'al xa' keb' ri tanik kab'anik, k'o jujun chik oxib' kab'anik.



Jas kab'an pa ri nab'e tanik.



“Pa le nab'e tanik: Ri uwinaqil ri keb' upaja ket'uyi'k kakika'yej kib', ri chakach taq kaxlan wa' xuquje' ri loq'om ja' kaya' pa nik'aj, ri juk'ulaj keya' jun kik'olib'al pa ri ja. Ri ali kok ub'ik kuya' rutzil kiwach konojel uwinaqil u pa ja re ri ala xuquje' k'isb'al kuya' rutzil kiwach ri uwinaqil u pa ja rech ri are'. Are taq kato'taj ri ali, kat'uyi'k chi kixo'l ri uwinaqil ri u pa ja rech ri ala, xuquje' je' xuquje' kub'an ri ala, are taq kato'taj chech uya'ik rutzil kiwach konjel, ri are' ke't'uyul pa uxukut ri ali”⁴



K'ate' kuri' ri samajel kuta' ri tewechi'b'al chech Tz'aqol B'itol pa kiwi' ri e k'ulaj.



Ri Pixab'



K'ate' kuri' kamajitaj ri pixab' chi kech ri e k'ulaj, are k'uwa' kakitatab'ej ri e k'ulaj ronojel ri pixab' ri kakib'an ri tat nan, ati't mam, e ikan e ch'utinan xuquje' nik'aj taq alaxik chik ri e k'ulanik. E k'o jujun taq xkijech'ab'a' ub'anik we pixab' ri' xane are kkikoj chi le kub'ij le uchuch kiwuj ri e kojonelab' re ch'aqaja', jaw kub'ij wi chi le ixoq rajawaxik kub'ano xuquje' kukoch'o ronojel le kub'ij xuquje' kub'an le achi.



Ukab' tanik.



Pa ri nab'e tanik xkoj kan ri uq'ijol ri ukab' tanik, keb' on oxib' ik' wa' che ri nab'e. Pa wa' we ukab' tanik kaq'at chi kan ri uq'ijol ri k'ulanem pa kojb'al xuquje' jaw kab'an wi ri k'ulanem pa q'atb'al tziz, kak'am ub'ik kaxlan wa xuquje' loq'om ja' xuquje' jun suéter on jun saqaqu'b'al kajach che ri ali, are wa' retal chi kak'uli'k aninaq.



Rajilal



Ronojel ri rajil ri kasach che ri tanik e'are' keb'anow ri kitat kinan ri e k'ulaj, ri nim kusacho are ri aj ala, rumal che ri are' katojow ronojel ri kasach che ri nimaq'ij re ri k'ulanem. We ri ala kachakun ruk' ri utat, are k'uwa' ri kab'anow ronojel ri pwaq, ri man kakowin ta chech kub'an ri utat. Ri ala we karaj ke'uto' ri utat unan ri ali, kuloq' are' ri ratz'yaq ri ali ri kukoj pa ri k'ulanem.



4 IDEM



... / .. La pedida

Cuando llega la fecha de la pedida es un día muy importante para ambas familias; el novio es acompañado de sus familiares más cercanos, aparte de la familia va el pedidor. En la cultura k'iche' se le dice samajel, q'axb'al tzij, chinimtal, la función principal es de dirigir e iniciar la conversación entre ambas familias, abogar por los papás del novio ante los papás de la novia, interrogar a los novios y ser testigo del matrimonio. El papel del samajel lo hace, regularmente, un ajq'ij o el abuelo del muchacho por la experiencia y conocimientos adquiridos a lo largo de su vida. En cuanto al número de las pedidas, es importante resaltar que en algunos lugares se realizan únicamente dos, mientras que en otros lugares se hacen dos o tres pedidas, esto varía según las tradiciones del lugar.

Qué se hace en la primera pedida

“En la pedida: ambas familias se sientan frente a frente, las canastas de pan y las cajas de agua se colocan en el centro de la actividad, a los novios se les deja un lugar en medio de la familia del novio. La novia ingresa primero saludando a toda la familia del novio y posteriormente, saluda a sus familiares. Cuando termina de saludar a todos, se sienta en el centro de los familiares del novio, y de la misma manera lo hace el novio, cuando termina de saludar a todos, él se va a sentar al lado de su novia”.⁴

Luego el samajel hace una invocación al Creador y Formador del universo por los futuros esposos.

El Pixab'

Luego se inicia con el pixab', hacia los novios. Este consiste en que los novios deben de escuchar los consejos de los padres, abuelos, tíos y familiares unidos en matrimonio. A veces algunos de los consejos están tergiversados porque los líderes, al momento de dar el pixab', se basan en la biblia, donde la mujer debe de obedecer y aguantar todo lo que dice y hace el hombre. Sin embargo, en la cultura maya esto no es así, porque hombres y mujeres tienen los mismos derechos y las decisiones se toman en consenso.

Segunda pedida

En la primera pedida se fija la fecha para la segunda pedida, que será dos o tres meses después. En esta segunda pedida se fija la fecha de la boda, dónde se celebrará la ceremonia religiosa y el lugar del matrimonio civil, de igual manera se llevará pan, aguas y un suéter o toalla blanca que se le entregará a la novia, como señal que pronto contraerá matrimonio.

Gastos

Todos los gastos que conlleva la pedida lo asume cada familia por su cuenta, pero quien gasta más es el novio, ya que le corresponde pagar los gastos de la boda. Si el novio trabaja con el padre, este deberá cubrir los pagos; pero si labora por su cuenta deberá saldar casi todos los gastos y lo que le falte lo solventará su progenitor. Cuando hay voluntad de parte del novio, ayudará a los padres de la novia a comprar la ropa que utilizará la novia en la boda.



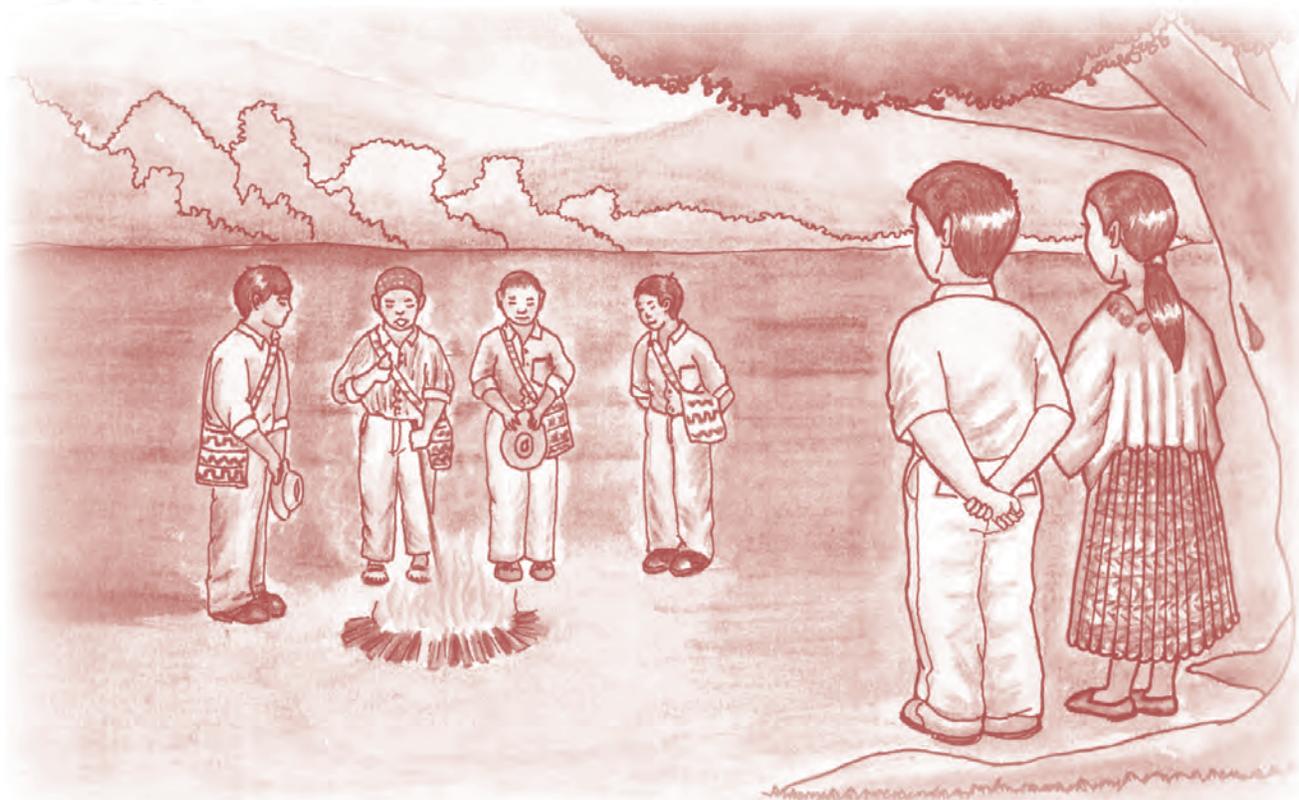
••••/ RI LOQ'ALAJ K'ULANEM



Kamik k'i taq uwach chik kab'an che ri k'ulanem, are kab'anow ri uwach ri kikojb'al xuquje' ri kichomanik ri k'ulaj winaq kek'uli'k. E k'i e k'ulaj kek'uli'k xaqxu' pa q'atb'al tzij xuquje' e k'o jujun kakitz'aqatisaj ruk' ri k'ulanem pa kikojb'al. Pa ri qano'jib'al uj k'amaninaq chi ri k'ulanem kab'an ruk' ri kojb'al mayab'. Are wa' jun kojb'al, nuk'b'al kech ri k'ulaj pa ri k'ulanem, ruk' ri ch'ab'al xuquje' ri pixab'. Ri jun k'ulanem, no'jimal xuquje' sib'alaj nim ucholaj kab'an chech kuq'i' lo keb' kajb'al q'ij la', pa ri xukulem kaya' unim ri qanan ulew. Ri tab'al tzij rajawaxik kuk'utwachij ri kajib' uxukut uwach ulew ruk' jalajoj taq uwach k'otz'i'j, ruk' wa' we ri' kaya' arros, kinaq', ixim, chokolat, k'otz'i'j xuquje'uwach che' xane ri e k'ulaj kakijach chi ub'il taq kib' ruk' taq kitzij, ri ala kujach che ri ali le ixim (kuk'exwachij le ujeqik ub'ik jun k'aslemal xuquje' ri uk'u'x ri uwinaqil upaja) xuquje' ri ija' rech kakao (kuk'exwachij ri q'inomal xuquje' ri uchajixik ri loq'an ib' xuquje' ri k'amoj ib'), are k'u ri ali kuya' lej xuquje' uk'aj kakao.

Mojo'q kab'an ri kulanem, ri ala kujach juwok ratz'yaq ri ali, e keb' on oxib' ixoqib' e rachalal ri ala kakijal ri ratz'yaq ri ali. K'ate' k'uri kakik'am ub'ik cho rachoch ri ala chila' kakitij kiwa rech b'enaq q'ij, k'ate' k'uri' ri e rachalal ri ali kakijach kan ri ali pa ri ja rech ri rachajil, k'ate' k'uri' keb'ek cho kachoch. Chi kech ri utat unan ri ali kajach kan jun sipanik chi kech jacha' ta ne le kaxlan wa, chokolat, rikil re ak' sib'alaj wiqom rij, are wa' ri kab'ix "k'isab'al" chech.

••••/ EL SAGRADO MATRIMONIO



En la actualidad existen diferentes formas como contraer el matrimonio, dependiendo de las confesiones religiosas y las convicciones personales de las parejas. Muchas parejas se casan en un acto civil y algunas lo complementan con una ceremonia religiosa. En nuestra cultura se acostumbra realizar la boda a través de una ceremonia maya. Es un acto de carácter espiritual, para unir en matrimonio a la pareja, a través de un intercambio de votos y ritos. Una boda única, profunda y sagrada, tiene una duración de 2 horas aproximadamente, durante la ceremonia se honra a la Madre Tierra. El altar debe representar los cuatro rincones del universo, con flores de colores, aunado a esto se ofrendará arroz, frijol, maíz, chocolate, flores y fruta que posteriormente los novios se intercambiarán como votos, el novio entregará a la mujer el maíz (que simboliza el comienzo de la vida y el sustento de la familia) y las semillas de cacao (significando la riqueza y el cuidado que se pondrá en el amor y unión), mientras la novia dará tortillas y polvo de cacao.

Antes de ir al acto de la boda, el novio debe entregar un traje completo a la novia, y dos o tres familiares femeninas del muchacho se encargarán de vestir a la novia. Después la acompañan a la casa del novio donde ambas familias comparten una cena, posteriormente los familiares de la novia se despiden y la dejan en la casa de su ahora esposo. A la familia se le entrega un regalo, como pan, chocolate, pollo bien adornado, lo que regularmente se denomina el “*repuesto*”.



—/ MAJ UK'AXK'OLIL LE LOQ'ANIK

Pa ri uk'aslemal ri winaq ko'pan jun q'ijal chi rajawaxik kunuk' ri uk'aslemal ruk' jun chik ri sib'alaj karaj, xane kaye'xik chi pa wa' we riqoj ib' ri' k'o nimanik, loq'an ib' xuquje' k'amoj ib', xane k'o



k'ya taq mul man je' ta wa' kak'ulmatajik, xane kamajitaj jun k'amoj ib' ruk' xib'inik, ub'anik tzij, lajab' xuquje' ruk' ch'ayanik. Rajawaxik chi ri achi ri qas tzij karaj ri uk'ulaj man kub'an ta k'ax chech ruk' ch'ayik xuquje' pa chomanik.

We k'o k'axk'olil pa jun k'amoj ib' rajawaxik uch'ob'ik chi are utz wa' uk'isik chila', rech man kanimataj ta le k'axk'olil. We k'o k'axk'olil, rajawaxik ub'ixik chi kech ri tat nan on chi kech e q'atal taq tzij, rech kaketa'maj wa' we jujun taq no'jib'al ri', jas ta ne we:

- ☞ Ri To'l re ri Waralik Ixoq (La Defensoría de la Mujer Indígena)
- ☞ Q'atal tzij pa kiwi' konojel (Ministerio Publico,)
- ☞ E Chajil tinimit (Policía Nacional Civil)
- ☞ E Q'atal taq Tzij re Ja'maril, (Juzgado de Paz, e k'o jujun pa taq ukab' uq'ab' tinimit).
- ☞ E K'amal taq Ub'e le Qatal taq tzij pa komon on e k'amal taq ub'e ri COCODES.

Jas uq'atexik le k'axk'olil pa ja.

- ☞ Uk'utik chi kiwach ri alk'wa'lixelab' chi rajawaxik nim kakil wi kib' e'are' xuquje' e nik'aj chik.
- ☞ Xuquje' rajawaxik nim ke'il wi ri alk'wa'lixelab', maj jun sib'alaj loq'.
- ☞ Uya'ik uchuq'ab' ri loq'an ib', ri nimanik, k'amoj ib', kub'isan k'u'xaj, junamal xuquje' sib'alaj tzijonem pa le uwinaqil upaja.
- ☞ Man kab'an k'ax chech jun uwinaqil upaja.
- ☞ We k'o ch'a'nik xuquje' kuna' jun chi k'o k'axk'olil kuna'o, are utz man kach'aw ta jun, chi uk'exa' ri tzijonem xuquje' are taq k'o ri jun pa utzilal utz kutzijob'ej pa utzil ri jastaq ruk' ri jun chik.
- ☞ Rajawaxik kpach'ux uwach le k'axk'olil pa utzil, man rajawaxik taj kuraq uchi' jun che ub'ixik le jastaq.
- ☞ We k'o ch'o'j pa ri ja, xane utz reta'maxik pune sib'alaj k'ax ub'antajik, rajawaxik upach'uxik, ruk' utzukuxik tob'anik.

Wene kariq k'ax, utz we kakoj we nik'aj taq jastaq ri':

- ☞ Chab'ij wa' we k'axk'olil ri' aninaqil che le chajinel tinimit, utz we k'o jun awinaq re upaja katrachi'laj.
- ☞ Are taq tajin katch'ayik chi araq'a' achi' rech le ak'ul ja katkito'o.
- ☞ Chak'utu' chi kiwach ri alk'wa'lixel jas kab'an uta'ik tob'anik.

— / AMAR SIN LASTIMAR

En la vida del ser humano llega un momento en que se quiere compartir la vida con una persona amada, y se espera que en esa relación exista respeto, amor y cariño, pero muchas veces no es así, y se inicia una relación con amenazas, mentiras, engaños y, lo peor, con violencia física. Es importante tener presente que el hombre que verdaderamente ama a su pareja no debe agredirla, ni físicamente, ni psicológicamente.

Cuando existe violencia en una relación hay que reflexionar que es mejor terminarla, para evitar graves daños. En caso de que exista violencia, es importante dar a conocer a los padres de familia o a las autoridades competentes, para que tengan conocimiento de dichas actitudes, tales como:

- ☒ La Defensoría de la Mujer Indígena,
- ☒ Ministerio Público,
- ☒ Policía Nacional Civil,
- ☒ Juzgados de Paz, (hay uno siempre funcionando en cada municipio).
- ☒ Alcaldes comunales o presidentes de COCODES.

Cómo prevenir la violencia Intrafamiliar.

- ☒ Enseñar a los hijos e hijas a respetarse a sí mismos y a los demás.
- ☒ Tratar a los hijos e hijas de la misma manera, sin hacer diferencias.
- ☒ Fortalecer en la familia, el amor, respeto, cariño, confianza, igualdad y mucha comunicación.
- ☒ No agredir o maltratar a un miembro de la familia.
- ☒ Cuando haya momentos de discusión y se sienta irritable, hay que quedarse callado, cambie de ambiente y cuando está más tranquilo o tranquila inicie la comunicación.
- ☒ Hay que resolver los problemas de manera pacífica, sin necesidad de gritar.
- ☒ Si en su familia hay violencia intrafamiliar, es importante reconocerlo por más difícil y dolorosa que sea, por lo que hay que resolverlo, buscando ayuda.

Si en dado caso sufre de violencia es importante tomar en cuenta lo siguiente:

- ☒ Realice la denuncia a la Policía de forma inmediata, si es posible en compañía de un familiar.
- ☒ Cuando sea el momento de la agresión haga todo el ruido posible para que los vecinos le brinden ayuda.





 Chayaka' ronojel ri k'utb'al ri k'axk'olil, jastaq q'ajinaq, ch'ayab'al, atz'yaq ri rich'ininaq on xaq'olitajinaq.

Utz we pa jun k'olib'al kaya' we jastaq ri':

-  Kiwuj k'utb'al kib' ri ak'alab'.
-  Uwuj k'utb'al rib' ri xuriq k'ax.
-  Tz'aqat ub'i' ri winaq b'anal k'ax.
-  Uk'olib'al jaw kariqitaj wi b'anal k'ax.

No'jib'al ri kab'anik xane man re loq'an ib'.

-  Ch'ayanik xuquje' ch'o'j pa chomanik ri kakib'an ri ri'jab' chi kech ri ak'alab' on kakib'an ri achijab' chi kech ri e ixoqib'.
-  Ri k'amoj ib' pa alk'wa'linem pa la'jil (e k'o k'ulaj kek'uli'k k'ate' oxlajuj on jolajuj ab' kik'aslemal xuquje' man Itzel ta kil kumal ri komon winaq).
-  Uta'ik ri k'amoj ib' pa alk'wa'linem retal ri "loq'an ib'"
-  Uk'isaxik jun ak'wa'lixel ri man kajawax ta uk'iyik.
-  Ke'k'uli'k xa' rumal chi ri ali yawab' ixoq chik.
-  Ritzelaxik uwach ri loch' rumal ri utat.

K'ya taq uwach chomanik sachinaq pwi' le loq'an ib'

Are taq kab'an tzijonem pwi' le loq'an ib' are kakichomaj aninaqil le k'amoj ib' pa alk'wa'linem, xane man tajin utz ta uk'ojik le tzij tajin kab'anik, xane are taq xb'an tzijonem kuk' ri Ajq'ijab', ri e'are' xkib'ij chi ri loq'an ib' pa k'ulajal rajawaxik chi karuk'a'j ri uk'u'x no'jib'al.

Ri jun chik ri xkib'ij ri Ajq'ijab' are chi, ri k'amoj ib' pa alk'wa'linem man e k'ulan taj, maj jun k'amoj ib' kib'anom choch ri Ajaw, kuk'a'xik e k'i achijab' on ixoqib', wa' man loq'an ib' taj, xane jun k'utb'al re wa' chi man karaj ta rib' ri winaq rumal che ri kelik chi man qas ta achi, xuquje' chi man qas ta je'lalaj ixoq kelik, rumal la' kata' chi kech ri tat nan chi rajawaxik kipixab'axik ri alk'wa'lixelab' jas ri' ri qas loq'an ib', rech maj xib'in ib' chech kuxik yewab' ixoq aninaq on man kajawax taj we yawajik ri'.

Ch'ob'onem

"Ri tinimit mayab' xuch'ob' rij chi ri k'aslemal ruk'am rib' ruk' ri k'o chi uwach ulew, k'o pa ri kaj ruk' ri uk'aslemal are?. Ronojel uriqom rib' pa jun loq'an ib', kujkitijoj pa le loq'an ib', k'o sib'alaj loq'an ib' chi qaxo'l uj, man kaqakoch' ta wa' we jun k'axalaj tinimit we ta ma ta k'o loq'an ib' quk'".

- 📖 Enseñe a sus hijos e hijas a pedir ayuda.
- 📖 Guarde todas las posibles pruebas, objetos rotos, armas, ropa destrozada o manchada.

Es importante tomar en cuenta que en una bolsa o mochila se debe de tener:

- 📖 Documentos personales de los niños.
- 📖 Documento de identificación de la víctima.
- 📖 Nombre completo de la persona agresora.
- 📖 Dirección correcta de donde puede ser localizado el agresor.

Actitudes que se realizan y que no son por amor.

- 📖 Maltrato físico y psicológico de los adultos hacia los menores de edad o de hombres a mujeres.
- 📖 Tener relaciones sexo-genitales a temprana edad. (hay parejas que celebran el acto matrimonial a los 13-15 años, lo que lamentablemente todavía está bien visto por muchas personas, pero no es correcto).
- 📖 Pedir relaciones sexo-genitales como “prueba de amor”.
- 📖 Procrear un hijo o hija sin desearlo o desearla.
- 📖 Contraer matrimonio solo porque la señorita ya se encuentra en estado de gestación.
- 📖 No asumir la responsabilidad de la paternidad.

📖 Forma equivocada de pensar en el amor

Cuando se habla del amor, las personas inmediatamente piensan en la relación sexo-genital, sin embargo, esta solo constituye una dimensión del amor, la cual según los guías debe estar enmarcada en una relación de matrimonio.

Otro aspecto que indicaron los abuelos y las abuelas es que tener varios hombres o mujeres a la vez, no es amor, es una forma de llamar la atención, justificando su baja autoestima, por eso piden que los padres de familia deben educar y orientar a sus hijas e hijos, para que no corran el riesgo de embarazos prematuros y no deseados o de tener relaciones con personas casadas.

Reflexión

“La sociedad maya comprendió la vida como su entorno natural, su entorno cósmico y su ser. Todo está integrado en el amor, nos educan dentro del amor, hay mucho amor entre nosotros, no aguantaríamos esta sociedad tan grosera, si no tuviéramos amor”.





— / PIXAB’
RI NA’WEM TAQ PIXAB’ KECH RI ATI’T MAM

Ri ak’alab’, ri alab’om, alitom xuquje’ ri k’ulanem pa ri uk’u’x uno’jib’al Mayab’



Pa ri uk’aslemal ri mayib’, le ak’alab’, ab’omab’ xoqoje le alitomab’ kikyá ki q’ij ki chu kit at, kik ya ki q’ij le nimqtaq winaq xoqoje ketam ke chukanik. Eko’l na kasuk’max ki q’ij rech utz ka kan che ki k’aslemal. Ri uk’u’x kino’jib’al qati’t qamam kumaj ri k’utunik pa nitz’al, ke’l kub’ij chi kak’ut choch ri ak’al uta’ik ri upixab’ ri nan tat, kak’ut ri nimanik chi kech ri nima’q taq winaq, unimaxik ri k’aslemal xuquje’ kak’ut ri chak choch. Keto’ ruk’ ri xukulem mejelem rech kak’iy ri ak’al pa ri kojbal xuquje’ pa ri k’amoj ib’ kuk’ taq le winaq. Ri tat xuquje’ ri nan kakitijoj ri ak’al are taq kkachi’laj ri ak’al pa taq ronojel uwach chak ri kkib’an ri e’are chi kiwach, pa le no’jib’al mayab’ kab’ix

chekh “*Katteri’k*”, Are taq ri ak’al ali, ak’al ala kechakun kuk’ ri tat nan, chiri’ wa’ kab’an wi le pixab’ pa taq ri tzijonem kuk’ ri alk’wa’lixelab’.

Ri alitom, alab’om pa ri no’jib’al mayab’ are wa’ ri jun q’axab’al k’aslemal ri sib’alaj nim ub’anik, xa’ rumal che ri ali ri ala kub’opan pa jun q’at che ri kik’aslemal chi rajawaxik kkitzukuj ub’eya’l kik’aslemal. Pa wa’ we uq’at k’aslemal rajawaxik kkilo utzukuxik, ucha’ik xuquje’ uch’ob’ik jachin ruk’ kunuk’ wi ri uk’aslemal rech kux TZ’AQAT UK’ASLEMAL, ri kab’ix K’ULAJ chech. Are taq Kuriq ri uk’ulaj, kab’an ri tanik xuquje’ kab’an ri k’ulanem, chi kiwach ri e kinan, e kitat, e kati’t, e kimam, e kikan, e kich’utinan. E kachalal xuquje’ e k’ul ja. Ri k’ulanem sib’alaj nim ub’anik, nim kil wi ri uk’amik kib’ ri achi ruk’ ri ixoq, are taq kk’oji’ kich’o’j katzukux ri je’lataq pixab’ rech man kaq’atetaj ta ri uk’amik kib’ pa ri kik’aslemal chi e tat nan. Nab’e ojer ri alitom, ri alab’om nim ke’kil wi ri e kinan kitat, kkito xuquje’ kkita’ kino’j chech ri kakaj kkib’ano. Ri alitom, ri alab’om kkik’am ri utzalaj taq no’j ri kub’an utzil xuquje’ xuquje’ rech kenaw che ruk’a’xik ri kik’aslemal. Ri nimanik are wa’ ri jun chech ri kik’aslemal.

Ri uk’u’x ri loq’an ib’

-  Loq’ab’al k’u’x
-  Ri loq’ab’a lk’u’x kutzukuj ri k’aslemal xoqoje’ ri utzil
-  Ri loq’ab’al k’u’x kuya kub’sab’al k’u’x
-  Ri loq’ab’al k’u’x kuya kikotemal



PIXAB'

LOS SABIOS CONSEJOS DE LAS ABUELAS Y ABUELOS

La niñez, la juventud y el matrimonio de acuerdo a los principios mayas

Los principios y valores de la cultura ancestral maya educa desde la niñez, es decir, al niño o la niña se le enseña a escuchar los consejos de la mamá y del papá, se le enseña a respetar a las personas mayores, respetar la vida y se le enseña a trabajar. Por medio de los ritos sagrados se le ayuda al niño o niña para que crezca en el campo espiritual y las relaciones sociales. El padre y la madre, regularmente, educan o aconsejan a su hijo o hija cuando va en compañía de sus padres a las diferentes actividades o trabajos que ellos realizan, en la cultura se conoce como “*Kat terik*”, cuando el hijo o la hija realizan los trabajos juntos, el padre y la madre aprovecha, en platicar y aconsejar a sus hijo/a.



La juventud en la cultura maya es la etapa muy importante porque se entiende que la joven o el joven van llegando a la edad para tomar decisiones de su destino, de su futuro. En esta etapa se da cuenta que es necesario ver, buscar, elegir y decidir con quién compartirá su vida para que sea vida COMPLETA, el K’ulaj. Cuando encuentra el K’ulaj, se hace la pedida y se casan formalmente, públicamente delante de la mamá, papá, abuelas, abuelos, tíos, tías, primos, primas, vecinos, vecinas. El matrimonio es sagrado, se respeta la unión entre hombre-mujer, cuando surgen problemas se buscan los sabios consejos para que las dos personas no destruyan la misión de ser mamá y de ser papá. Antes los jóvenes respetaban a sus madres y a sus padres, escuchaban y pedían consejos de las decisiones que tomaban. Los jóvenes procuraban seguir las instrucciones que ayudaba a vivir sana y sabiamente. La obediencia era parte cotidiana de la vida.

Las dimensiones del amor

- ☞ Loqb’al k’ux, es el amor que nace del corazón, es el sentimiento incondicional hacia una persona, es la acción libre y voluntaria de amar.
- ☞ Ri loq’b’ lk’ux ku tzukuj ri k’aslemaal xoqoje’ ri utzil. El amor da vida, busca el bien.
- ☞ Ri loq’b’al k’ux kuya kub’sb’al k’ux. El amor es confiar.
- ☞ Ri loq’b’al k’ux kuya kikotemal. El amor da alegría.





 Ri loq'ab'al k'u'x ma kub'an ta k'ex



 Ri loq'ab'al k'u'x reta'm kakuyunik



Loq'laj k'ulnem



• / Ri ala on ri ali karaj kak'ulik, na'b'e kiketamaj kib', kikch'ab'ej kib', kik chomaj na nojimal we saqlaj tzij kkj ri k'ulnem. Tek'uri' kab'an uta'ik ri ali xoqoje' kachomax pajunmil ri q'ij k'an ri k'ulnem.



•• / Ab'om xoqoje' alitom, para ri mayab' k'aslemal, ri k'ulnem nim upetik, ri k'ulnem kya' uq'ij, ma ka b'anta k'ex che, xa rumal are ri loq'b'lk'ux chapawnaq ri k'ulnem.



••• / Pa ri mayab' k'aslemal, kapaj rij ri ala xoqoje ri ali, rech kilik la utz ub'anom ki k'aslemal, we utz kub'ana' kik'aslemal chweq kab'ij, rajawaxik keto'ik.



•••• / Ri k'ulanem are ri u k'amik ib' che k'aslemal pa k'ulajil.



— / Ri kulanem are chi jun achi xukuje un ixoq xkichomaj rij kkinuk uwuch le k'aslemal.



—• / Ri kulanem nim q'ij rech jun k'ak' ja winaq



—•• / Are ri loq'ab'al k'u'x kaya uchuq'ab' ri k'aslemal chi ke le jun k'ulaj winaq e k'ulanik.



—••• / Chi kiwach qati't qamam le k'ulanem pa kotz'i'j kab'antaj wi.



—•••• / Pa jun nim tab'al kawiqik, katz'onik xoqoje kab'an wi ri k'ulanem.



== / Le k'ulanem pa le kaxlan kojb'al jalajoj la' cho le k'ulanem pa kotz'i'j.



==• / Le ab'om xoqoje' le alitom utz la we kkichomaj ke k'uli' pa loq'alaj kotz'i'j.



- ☉ Ri loqb'al k'ux ma ku b'an ta k'ex. El amor nos busca el mal ni hace mal.
- ☉ Ri loq'b'al k'ux retam ka kuynik. El amor sabe perdonar

El sagrado matrimonio

- / El joven varón o la señorita que quiere casarse, primero deben conocerse, deben platicarse y que piensen si realmente quieren casarse. Entonces se hace la pedida y se pone la fecha para realizar el matrimonio.
- / Jóvenes varones y también jóvenes señoritas, en el pensamiento y vida maya, el matrimonio es sagrado, el matrimonio debe ser respetado, no se puede dañar.
- / En la cultura maya, se consulta con el *tzite'* para ver cómo están, pueden conformar la pareja y cómo ayudarlo.
- / El matrimonio es la unión entre el hombre y la mujer.
- / El matrimonio se da cuando el hombre y la mujer pensaron y decidieron unir sus vidas.
- / El matrimonio es la fiesta de conformar una nueva familia.
- / El amor es quien alimenta la vida de las dos personas casadas.
- / En la experiencia de los ancestros, el matrimonio se realiza en la sagrada ceremonia.
- / Es en un lugar sagrado donde se adorna, se presenta, se pide y se celebra el rito matrimonial.
- == / El rito de la celebración del matrimonio ladino es diferente que la celebración en la sagrada ceremonia.
- ==• / Es muy bueno si el joven y la joven deciden casarse en la sagrada ceremonia.





BIBLIOGRAFÍA

Libros



Asociación Pop Noj, Todos y Todas somos Ajamq, Guatemala 2009.



Grupo de Mujeres Mayas Kaqla, “La palabra y el sentir de las mujeres mayas Kaqla”, Guatemala, mayo del 2011.



Los sabios consejos para vivir la niñez, juventud y la familia desde la cosmovisión y práctica maya”, Guatemala diciembre del 2011.



Asociación Pop Noj, Relaciones afectivas, Guatemala, julio del 2009.

Entrevista a personas conocedoras del tema



García Chirix, Emma, Antropóloga Social, Mujer Indígena Maya Kaqchikel.



Morales, Domingo, Ajq’ij, k’iche’, originario de Chichicastenango, Quiché.



Álvarez Medrano, Ana María, Terapeuta, Mujer Indígena, maya K’iche’.



Zabala, Rosalia, iyom y ajq’ij K’iche’, originaria de Santa Lucía Utatlan, Sololá.



Zapeta Miguel, Ajq’ij K’iche’, originario de San Miguel Semetabaj, Quiché.



Xon Riquiac, María Jacinta, Antropóloga Social, Mujer Indígena Maya, K’iche’.



Sac, Audelino ajq’ij k’iche’, originario de Quetzaltenango.

Talleres de consulta



Autoridades ancestrales “ajq’ijab’ e iyomab’”, del departamento de Quiché y Sololá.



Comadronas “Iyomab’”, de las diferentes comunidades del municipio de Totonicapán.



Organizaciones que ayudan a personas víctimas de violencia

No.	Nombre de la organización	Dirección	Teléfono	Atención
1.	Defensoría de la Mujer Indígena, Quetzaltenango.	3ª. Calle 3-20, Zona 7, Xela.	4011-8794 7767-1309	8:00 am. a 16:00 pm.
2.	Oficina de Atención a la víctima, Quetzaltenango.	Diagonal 11, 7-22, zona 1. Quetzaltenango.	5834-6638 5834-6633	8:00 am. a 17:00pm.
3.	Oficina de Atención a la Víctima, Totonicapán.	7ª. Calle 13-34, Zona 3.	7766-4152 7766-1519	24 horas.
4.	Policía Nacional Civil, Quetzaltenango.	13ª. Avenida 9ª. Calle A. zona 1.	7765-4992 7765-4993	24 horas.
5.	Policía Nacional Civil Totonicapán.	17ª. Avenida final, Zona 3	7766-1131 7766-4374	24 horas.
6.	Procuraduría de los Derechos humanos.	3ª. Calle y 16ª. Avenida, esquina, Zona 2, Totonicapán.	7766-1081 Emergencia 1555	Las 24 horas en el número de emergencia.
7.	Defensoría de la Mujer Indígena, Totonicapán.	3ª. Calle 3-20, Zona 1 Totonicapán.	7736-8997 4522-0533	24 horas.
8.	Dufete Popular Universidad de San Carlos de Guatemala.	Centro de medicina Cunoc.	7761-2614 7761-2614	8:00 am. a 16:00 pm.
9.	Coordinación Nacional de Asistencia Legal Gratuita a la víctima y a sus familias.	0 avenida, callejón 0-43, Zona 7, Xela.	7766-9302 7736-8947	8:00 am. a 15:30 pm.



10.	Centro de Justicia	Antiguo edificio de tribunales. Zona 1.	7761-1592 7761-1592	24 horas.
11.	Juzgado de familia de primera instancia.	Diagonal 10, No. 0-34, Zona 6 Centro regional de Justicia.	7739-6000	8:00 am. a 16:00 pm.
12.	Asociación Nuevos Horizontes	3ª. Calle 6-51, Zona 2, Xela.	7761-9411 7761-0042	8:00 am. a 16:00 pm.
13.	CONAPREVI	Antiguo Edificio de Tribunales, Zona 1, 2º nivel.	4016-2048	8:00 am. a 15:30 pm.
10.	Asociación Proyecto MIRIAM para la promoción Intelectual de la Mujer.	Xela: Diagonal 12, 8-69 Zona 1, Quetzaltenango.	5504-1255 4472-2524	14:00 pm. a 18:00 pm.



Impreso en los talleres de
Cholsamaj

5a. Calle 2-58, Zona 1, Guatemala, C. A.
Teléfonos: (502) 2232 5959 - 2232 5402
E-mail: editorialcholsamaj@yahoo.com
www.cholsamaj.org

**Cruz maya del
HIX**



Toj



Hix



K'at



Kawoq